



特稿

大家認識振華聲

振華聲連年組班上演，喚起世人對粵劇復興興趣，功不可沒……

光陰如流，振華聲立足維多利亞，不覺已四十二個寒暑了。今天我們緬懷前人創社之艱難，以及中途所遭遇的困難挫折，實該時加警惕，為承先啓後，繼續開來，我們當再接再勵，奮前苦幹，豈敢稍涉懈怠，偷閒樂。振華聲劇團，是中華國粹之一部分，理應受到國人的愛護，但十餘年來卻備受漠視，以致有式微的趨勢。本社同人爲了針對此一情況，仍不惜工本，由港聘請名伶，並上場，並且不惜工本，由港聘請名伶，並上場，並且不惜工本，由港聘請名伶，並上場……

振華聲劇團，是中華國粹之一部分，理應受到國人的愛護，但十餘年來卻備受漠視，以致有式微的趨勢。本社同人爲了針對此一情況，仍不惜工本，由港聘請名伶，並上場，並且不惜工本，由港聘請名伶，並上場……

省政府

最低入息津貼

林卡威米潔編撰

問：新財產限制條例何時起實施？
答：新財產限制條例一九七六年四月一日起實施。於該日後申請最低入息津貼則受此限制，如夫婦一向領取最低入息，現時積蓄已超過五千元，亦可繼續領取最低入息津貼，因該夫婦於一九七六年四月一日前早已領取津貼多時，故不受新條例所限制。

有關最低入息津貼之普通問題已分別列如上述，倘若有疑問，請向華人法律援助處查詢，或致電「華僑之聲」與「法律與公民」節目主持人詢問。

香港酒家

Hong Kong Restaurant & Sampan Room
507 Maynard Avenue So. Seattle, Wash. 98104
TEL: 622-0366

營業時間：
每天由上午十一時半
至午夜二時

名茶美點
喜慶筵席
無任歡迎

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

避寒渡假
暢遊名勝

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選豆腐
馳名遠近

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

晚飯酒菜
無任歡迎

修理石工術專家

Kaiol 石工術，圍牆與壁爐，門面修改日間電話 253-0099 夜間電話 980-8289 與 Tony 接洽

果舖出讓

位十三街東豐豐號，前舖後居長批，取價九千元，另款貨，連實業出賣亦可，電話：八七九一八八四。

土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全
請電話式五四一七三〇九

土庫裝修

專門接裝 水喉電器
土庫隔格 廚房浴室
價錢相宜 免費估價

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

莊士頓駕駛學校

\$50.00 GOVT. REFUND!

敝校爲加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價 美國上等靚綠苗大平特平
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

蝦餃皮

新到特製鋼質
毛五元七個每

特價推出

鳳尾魚 每罐六毫
珠江鮑翅 每罐四毫九
粟米油八磅庄 四元九毫半

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六一九五八四

胡關誠

住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦 遠勝自食
喜慶壽慶 隨意小酌

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

天津雪梨 紅芽芋仔
暹羅沙田柚 精記旦卷王

梁祺

LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816

(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築園藝，庭園，倒欄相迎。

中華特價中心

第一支店：雲哥華打東街二九七號
電話：六八一，二八二三，六八一，七九二八

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
靚花旗參
雲南白藥

金源利興

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱，保存，每年僅收租金七元五毛。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 特價發售
珠江牌厨用三蒸酒

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-3032

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
蓮蓉檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子

要提防害群之馬

編者

「你懂什麼，坂口這場親事，反正已經是冲了，他不跟老婆圓房，不更便宜那個女人，白養她紋五郎拾出——自己的道理。」

「可是，你又能想到什麼好辦法。剛才你沒聽到坂口說嗎，他回到老婆的怪樣，已是什麼慾念也沒有。一介

「這個容易，我這裏有一包藥，你和鳴喝下去，就算是鴿母般難看，到時你卻不要她不可。」紋五郎揚着手上的一包藥物，得意的說。

這……這不大好吧。」坂口澤宏猶疑着。

「怕什麼，別忘了，你，爲自己着想，總得爲你坂口家留個種。」紋五郎搬出「套義正嚴辭」。

果然，那一夜，坂口澤左在紋五郎的鼓勵下，重個圖進後宅去，跟昭子成了真正正正的大妻。

不過紋五郎起先並沒料到，自己這個計策，給坂口澤左惹來了滔天大禍。

鬼故事

什麼是秀才，舉人，貢生，進士，狀元？且看看科舉時代怎樣產生……

古代的考試

劉力

▲蘇東坡做館手

宋代後來也沿用了這三種方法，防範科舉考試的作弊，密封姓名即是糊名，用紙條將考的姓名糊住，使閱卷的人無法知道該考屬於那

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本廠常備
國產鮮花
盆養樹木
新製皮計
結婚花球
花籃花
花圈花牌
燈籠光曜
無任歡迎

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意
營業時間：
每日由下午四時半
至十一時
逢星期二休息

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便



Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 321-6881

司公利庚
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2631 - 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

(一) 五十八街近菲莎華邊新屋二間卅六尺闊卅三百餘尺近學校交通便有景緻，可用舊屋交換
(二) Calridge 觀屋地大 44X193 三睡房土庫完成，環境優美。
(三) 緬甸舖位六間樓上十八租柏文好入息開價卅九萬
五
(四) 3160 St Catherine St 十五年初三睡房土庫三睡房廚廁齊近學校交通便六萬餘元
(五) 20808 十一由東 33X123 地五大睡房高土庫二套則一最近裝修美觀開價五萬餘

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

專售唐山雜貨、海味、水貨、
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，
美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

本公司舉行一年一度酌賓『大優待』。凡購國產商品，一律九折。
北京傢私，玉石，金首飾，琉璃瓦製品，一律八折！白米，冰蝦，畫冊除外。
另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完卽止。

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎殮館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務 清貨大平賣

彩色浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫九仙
白色水閥 每只 四十二元五毫
次級浴缸 每只 六十五元
掛牆面盆 每只 一十五元五毫
雲石檯面照鏡只賣八斤

全埠難找的配件，請到一
敝店，只以半價出售。

按裝修理 · 水喉工程
價錢老實 · 工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445

1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 3272 Main St.
3272 Main St. 3272 Main St.

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月二十九日至三十日(星期三、四、五)
七時半起放映

新精武門 陳星 苗可秀 領銜主演
成龍

(打鬥激烈兒童不宜)

同場放映

昨夜星辰昨夜風 吳心蘭 張翼 張莉敏 主演
下期放映

廣東打仔 金超復 劉領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一號就

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

鬼計雙雄
申一龍
陳星主演
陳惠敏
同場加映
漢鐵柔情
胡錦
于洋
妮主演

卜期放映

啼笑姻緣
(上下集一場映完)
高蘭·林翠·趙雷主演

每日放映時間：晚上七時半
星期四、日、及例假加開五時

預告
預告
預告

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

放映半時七晚每：間時後放（即滿氣望）
場日半時二映加期假公慶 日 六期星逢

今天隆重獻映

邵氏榮譽出品創新「智殺機重重」
俠義奇情招徠爭輝巨片
（百萬影片不可不看）
假期佳片撲撲請早

天涯明月刀

狄龍 羅烈 井莉 主演

十一月十三日是期六為本晚片週
年憑票贈飲百事可樂請祈留意

同場加映

少林五祖

姜大衛傅聲狄龍歐冠軍主演

下期獻映

請注意內邵首輪
巨片同奉獻映

丁一山

凌雲 井莉 主演

同場加映

電單車

狄龍

程可為

主演

價格特平

10

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 緬街四五四號 電話684-8634
 專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水嚨及煤氣工程
 435-1010 晚上 437-8239

業 銀 託 信 光 億

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

政府公債現已發售

九年期，首年利息八厘半，其餘每年利息九厘三五
每人認購總額爲一萬五千元，凡購有前兩年之公債及
之六期公債者，應在今年十一月轉換利息票，因爲
此兩期無複利計算。一九六二年之六期之公債在今
年十一月滿期，每百元另加紅利十三元正。

★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄧紀新 副經理：張鑑釗

香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，
購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1S6

Frank Chang

電話掛號：“West-East” Vancouvet

